MONOLOG · RENAISSANCE & SHAKESPEARE

Julia: „Nun küsst, umarmt euch, zankt, tut, was ihr wollt!“

aus Die beiden Veroneser (1591) von William Shakespeare · I. Aufzug, 2. Szene

Dauer: ca. 2 Min · Figur: weiblich · Spielalter: ca. 16–28 · Sprache: Blankvers (Übersetzung Dorothea Tieck)

Situation. William Shakespeare, „Die beiden Veroneser“, Komödie (um 1590), in der Übersetzung von Dorothea Tieck. Die beiden Freunde Valentin und Proteus leben in Verona. Proteus liebt Julia, eine junge Frau aus gutem Haus. Julias Zofe Lucetta hat ihr einen Brief von Proteus gebracht. Vor Lucetta will Julia sich nichts anmerken lassen: Sie weist den Brief zurück und zerreißt ihn schließlich. Dann schickt sie Lucetta weg und ist mit den Schnipseln allein.

(Verona, im Garten von Julias Vater. Julias Zofe Lucetta hat ihr einen Liebesbrief von Proteus gebracht. Julia hat ihn aus Stolz zerrissen und Lucetta fortgeschickt; die Schnipsel liegen am Boden.)

Nein, könnte mich derselbe Brief nur ärgern!
Verhasste Finger, Liebesschrift zerreißt ihr?
Mordsücht’ge Wespen, saugt des Honigs Süße
Und stecht zu Tod die Biene, die ihn gab? –
Zur Sühnung küss’ ich jedes Stück Papier.
Sieh’ – *güt’ge Julia* – hier; ungüt’ge Julia!
Und so, um deinen Undank zu bestrafen,
Werf’ ich den Namen auf den harten Stein
Und trete höhnend so auf deinen Stolz. –
Oh! sieh, hier steht – *der liebeswunde Proteus* –
Oh! Armer du! Mein Busen, wie ein Bett,
Herberge dich, bis ganz die Wunde heilte;
Und so erprüf’ ich sie mit heil’gem Kuss. –
Doch zwei-, dreimal steht Proteus hier geschrieben.
Still, guter Wind, entführe mir kein Stückchen,
Bis jedes Wort des Briefs ich wieder fand.
Nur meinen Namen nicht; den trag’ ein Sturm
Zu einem furchtbar zackig schroffen Fels
Und schleudr’ ihn dann ins wilde Meer hinab! –
Sieh, zweimal hier sein Nam’ in einer Zeile –
Der arme Proteus, Proteus, gramverloren, –
Der süßen Julia. – Nein, das reiß’ ich ab;
Doch will ich’s nicht, da er so allerliebst
Ihn paart mit seinem schwermutsvollen Namen;
So will ich einen auf den andern falten:
Nun küsst, umarmt euch, zankt, tut, was ihr wollt!

(Lucetta kommt zurück.)

Gemeinfreier Originaltext. Frei nutzbar für Vorsprechen, Unterricht, Self-Tapes und Aufführungen.
Online mit Lernmodus und Rollenwahl:
scenetalent.com/werkstatt/monologe/julia-die-beiden-veroneser-der-zerrissene-brief/